

BATMAN™

蝙蝠俠
傳奇 4

雙面惡魔



DUAL TO THE DEATH



原著 ● 吉瑞・葛雷福

譯者 ● 李穎君

【關於本書】

詭異的雙面怪客——右邊泛著和平的笑容，左邊却是猙獰的醜陋；這位曾是打擊犯罪的前任檢查官，在兩個極端容貌的掩蔽下，惹出一串的復仇計劃。究竟正義化身的檢查官如何成為正義的終結者——黑暗騎士的頭號勁敵？

國立中央圖書館出版品預行編目資料

雙面惡魔 / 吉瑞·葛雷福(Geary Grevel)原著
; 李穎君譯. — 初版. — 臺北市: 號角, 民

83

面; 公分. — (蝙蝠俠傳奇: 4)

譯自: Dual to the death

ISBN 957-620-132-2 (平裝)

874.57

83009150

ISBN 957-620-132-2







本書經美國D.C. COMICS公司
台灣代理傳帝公司取得台灣地區
獨家中文翻譯出版發行權

期限表

下列最后之日期本书必须归还

蝙蝠俠傳奇④

雙面惡魔



* A 0 8 9 3 7 4 2 *

原著◎

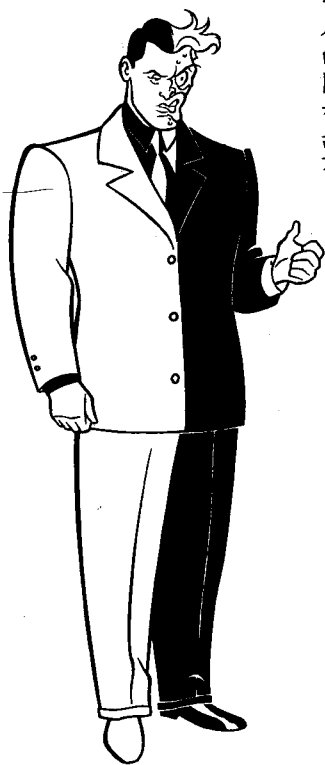
吉瑞·葛雷福

譯者◎李穎君

關於本書

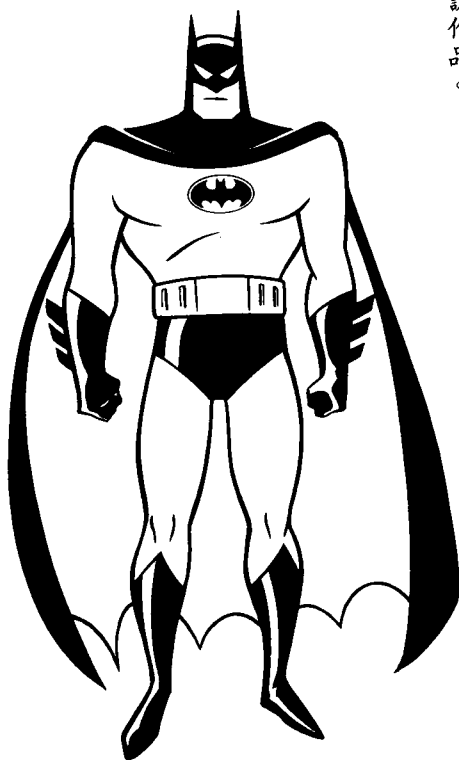
一個高大的人影佇立在賭場的入口，注視著來往人群，剪裁得服貼的西裝，右邊是耀眼的白色，左邊卻是死寂的黑色，但是最引人側目的卻是他的臉——可怕的雙面臉——右邊泛著平和的笑容，左邊卻醜陋得近乎猙獰，然後，他習慣性的用那怪異的目光睥睨大家。

他是誰呢？雙面惡魔到底是誰？「雙面惡魔」這本書將蝙蝠俠故事的精彩點提到最高，深具爆發力，讀者將可在本書中一窺蝙蝠俠和雙面惡魔之間吸引人的鬥智故事。



關於作者

蝙蝠俠系列故事作者吉瑞·葛雷福（Geary Gravel）為美國著名作家，他的蝙蝠俠故事集系列在美國銷路十分可觀，號角取得台灣地區出版發行的四冊蝙蝠俠小說均為他的代表作，「冷戰遊戲」、「影子復仇記」、「幽靈面具」、「雙面惡魔」等四冊他都表現得可圈可點，是不可多得的驚奇小說作品。





1



靜謐的夜。

急促的腳步從人行道上傳來。

一個人跑在黑暗扭曲的夜街上。他的呼吸沉重，他的眼神驚慌。

這條街看起來非常非常的詭異。乍看之下，街的兩旁像是實物與鏡子中的倒影，房子對房子，街燈對街燈。花園裡的小徑對著對街敞開的門。但是其中的一面卻是歪歪扭扭的景象，有如哈哈鏡的倒影。右邊的東西都是乾淨而且正常的，左邊卻是殘破且扭曲的，破碎的窗戶，傾倒的街燈，行人道上滿地的垃圾。右邊

閃亮的金屬，新漆的木器對著左邊生鏽的鋼鐵和剝落的殘木。

這個人滿眼驚惶的看著這條被分割的街，停住了腳，他的呼吸變得沈且重。四處張望，他看到了一個黑影！接著，從黑暗處，一個幽遠粗嘎的聲音傳出來。

「哈——哈——維，哈維，丹——丹特。」

「不！」這人喊道。他猝然跑過街角，準備再次逃跑。街兩旁的景像開始移動、溶合，他沈重的腳步敲響了行人道。他用手指揉揉雙眼，腳步變得蹣跚欲倒，這邊扭曲的街道溶入了另一邊。整個景象變得黝暗傾斜，像個漩渦似的地獄，出現在他的身邊。他跌跌撞撞繼續跑。

「到那兒去呀？哈維！」黑暗之聲問。哈維恐懼的向後望。什麼也沒有！就在他的腳底出現了一個巨大的無底洞，哈維適時的止住腳，差點掉下去！！深遠的洞底泛出淡橘明滅的亮光。「你逃不出我的手掌心的。」粗嘎的聲音說道。

哈維看看左，又看看右。他選擇了右邊，遠離了無底的地獄。從黑暗中有不明物體竄停在他面前，哈維急急的刹住腳免得撞上那黑黑高高的影子。「我告訴過你的！！」粗嘎的聲音警告着！

哈維，往退一步，他全身無法制止的打顫。「走開」他叫道。「滾開點！」

「很好笑喔！哈維！」影子從黑暗中伸出一隻巨靈掌，一個閃閃發光的東西躺在那巨掌中——一枚銀幣。巨掌將銀幣輕彈出去，在空氣中發出清脆的回音。

哈維捂住了耳朵喊叫著「不!!」影子詭異的笑著，靠哈維更近了，又彈了一次銀幣。這次，回音更大了。如魔音穿腦般穿過哈維的頭殼振動了他的腦袋。「停!!」哈維向魔音喊叫，緩緩跪下，「停!!」他哀求著。

陰影漸漸靠近，充滿了恐怖的影子。銀幣在橘黃的暗光中閃耀著。「時候到了！哈維。」銀幣再次被拋入空中，響著回音。「時候到了……」

「不！」哥譚市的地方檢查官哈維丹特從小憩中驚醒，保護似的舉起手蒙住了冷汗淋漓的臉。他狼狽的看看四周，自己像個大球般的正蹣跚在辦公室的沙發上。

「時間到了，哈維。」卡洛羅密歐又搖搖他。年輕高大的卡洛彎著腰搖醒哈維，黝黑的臉上滿是關心的神色。

「卡洛：是你！」哈維伸伸懶腰坐了起來。他試著恢復平靜的呼吸並疾速的看了一眼光線黯淡的辦公室。窗外閃爍著來自對街電影院橘黃燈光大螢幕。

「嗯！我一定是睡著了」哈維整整領帶，苦笑一下，「做了個惡夢。」

「喂！」卡洛說道：「你最好開始清醒了，荻斯二分鐘之前打了電話來。她從局長辦公室的吉兒麥森那邊得到消息，緝捕行動已經開始了。」

哈維的臉亮起來，惡夢的陰霾消失了。「小子，你怎麼不早說呢？」他迅速的跳起身，抓了掛在門把上的外套。「走吧！」

陰陰的夜晚，高高的雲層，已經下了一整天的雨水。冷冷的空氣，混合了濃冽的秋意和大城市的酸腐味。行人道上水坑處處，街道上的坑洞像極了迷你湖。

將近半打的警車，圓環似的圍繞在一座廢棄的倉庫旁，紅藍警示燈規律的交替閃動，像一圈光環。

「大家都準備好了嗎？」警察局長傑姆斯高登從一位穿著制服的警員中接過擴音器。一位女警點點頭並退進她在警車屏障後的守備立置。半途中的一位金髮年輕警員舉起手，做了個OK手勢。

「好！」高登又舉起擴音器。「我是警察局長——高登。」「你們被包圍了，舉起手走出來，沒有人會傷害你們。」高登放下擴音器，注視著這頹廢的建築。

「省省吧！高登！」一個嘶啞的聲音從三樓的破窗戶中傳出。

局長的背後起了一陣騷動，是地方檢查官到了。哈維英俊的臉上興致勃勃的站在高登局長身邊。「說得好！」他冷笑道。哈維向倉庫努努下巴——「現在，怎麼樣了！」

有細微的打破玻璃聲。二個男人都往上仰望著樓上窗戶架伸出來的武器。不一定兒，密集的機槍砲火從倉庫中掃射出來，每個人急急的伏下找掩蔽體。躲在警車屏障後高登拿下眼鏡擦擦鼻樑，丹特跪在他身邊。高登觀察了一下，「應該會好些吧！」

「長官！」年輕副隊長蹲到他們的身邊，「麥森副局長說SWAT隊已經就定位了。」

高登點點頭。「很好。等我的命令，最好是沒有人受傷。」

在這荒廢的建築中，二個歹徒興奮的從大板箱中卸著一個笨重的物品——箱子上寫著——美軍／哥譚市軍械製造廠。

「他們小小的警車可會被炸個大洞喔!!」說話的歹徒正在把一座大型火箭炮從箱子裡拖出來。

「對呀！」他的同黨唧唧的附和著，並使勁的拖著這大型武器。

「幫我拖到窗邊去！」

「嘿！他們開始包圍我們了，」第三個歹徒站著破窗口的瞭望位置報告。「我想他們可能準備要衝進來了！」

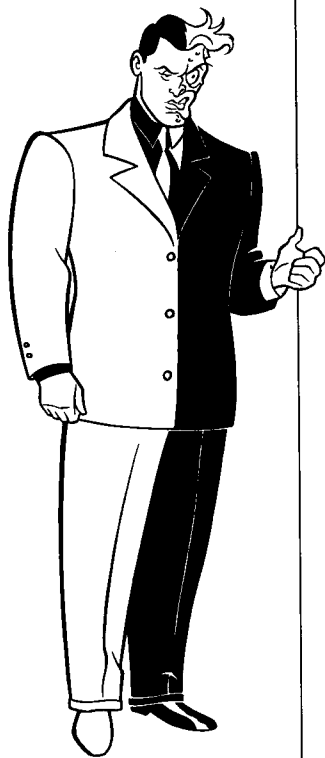
在他們身後，沒有人注意到從天花板掉下一根細繩，一個影子跳進來。黑色的影子悄悄的伏在地板上。

第二個歹徒耀武揚威的叫道，「哈——來吧！沒有人會活著進來的。」

第一個歹徒舉起火箭炮放在同黨的肩上，看著他們二人扛著它要穿過房間。他忽然愣住了。「噢……丹尼……」



2



「所有的小組就位。」高登對著對講機喊。他瞪著被重重包圍的倉庫。「準備，開火——」

玻璃碎裂的聲音響徹雲霄，一張沈重的金屬椅子從三樓的窗戶飛出來，接著是一個大塊頭男人穿著軍用雨衣揮舞著雙手也從窗戶中飛出來。

「接住！接住！」高登命令。「瓦克！克瓦斯基！到那邊去。」

那個大塊頭男人「碰」的一聲掉在一樓入口上方的破遮雨篷裡，慢慢的滑落到舊帆布篷上。他抓著遮雨篷，驚險地懸在離地數呎的高空。一群警察已經等在

下面準備逮捕他。

倉庫中交雜著尖叫聲和炮火聲。「喂！小心點！」三樓傳出一聲大叫，接著是一聲巨大的爆炸聲。「天啊！是他！」有人喊。

哈維丹特驚異的往上凝視著倉庫。灰厚的濃煙從窗戶中竄出。「到底怎麼回事？」他問高登。

局長聳聳肩，他鐵灰色的大鬍子裡暗自竊笑：「依我看，他們得了可怕的蝙蝠傳染病。」

在警察群的背後發出了一陣響聲。高登局長轉過頭看見一位穿著黃褐色雨衣的年輕女郎努力的企圖穿過警車屏障到中間來。她興奮的對局長揮手，雖然，有一些警察努力要制止她的行動但沒有成功。高登局長對身邊的員警指示：「叫他們讓我的女兒進來吧！」他又轉頭對哈維說：「芭芭拉從小就拗脾氣，現在我如果讓她進來，我怕我們會兩面受敵。」不一會，二十來歲紅髮俏麗的女郎達到目的地，擠到老爹身邊來個大擁抱。

「我覺得你真該發給我一個徽章，爸爸。」芭芭拉對高登認真的說。「好像

有一些新來的警察還不認識我。」她不在乎的冷瞥一眼哈維，「晚安，地方檢查官先生。我看這些天你大概都需要警力保護，讓你從崇拜者中脫身吧！」

「芭芭拉，你到這裡幹嘛？」高登嚴肅看著女兒。「這裡可不是——」

「可不是吃晚餐的地方！」她替父親接下話。「我知道，可是我到辦公室找你的時候，他們說這裡可以找到你呀！」她順便拉拉袖子露出錶指給父親看時間，「記得嗎？我們約好的。」

「局長？」一個穿著雨衣的年輕警員靠到高登身邊，他驚訝的看看芭芭拉，「妳——妳好。」

「喂，吉兒，你不想和我一起吃飯！爸爸因為這次逮捕行動放我鴿子。」

「當然好，我是說——好吧。我今天還蠻有空的。」副局長吉兒麥森不太肯定的看看芭芭拉和她交親。「長官，你確定你女兒在這裡安全嗎？」他擔憂的看看倉庫。樓上還不斷傳來一些奇怪的聲響。

高登瞪了芭芭拉一眼。「吉兒當你像我女兒這樣還是年輕小鬼的時候，你可以來去自如。可惜這樣可要讓你滿頭華髮的老爹多擔一些心了。」他愛寵的看著

洋洋得意的芭芭拉。「副局長，能不能麻煩你將這頑皮的小孩帶到其他比較安全的地方？」

「是的，長官！」吉兒竊笑著回答。

「小姐，這件事我們回家再談吧！」高登對著女兒的背影叫道。他哭笑不得的又轉向哈維，「我真感謝上帝，芭芭拉沒有繼承父志的念頭，你可以想像如果她決定做一名員警時我睡不著覺的樣子。」

在倉庫裡，歹徒丹尼西躺在粗木地板上，他的頭被不知從那來的一拳擊中。他抬起頭看看濃煙密佈的房間。昏眩之中，他看見一個影子戴著灰黑色手套，在濃煙之中穿梭，然後巨大的爆破聲響起。丹尼的一個同黨砰的一聲飛撞在十五呎遠的牆上又慢慢滑平在地板上。另一個黨羽，手握著來福槍已經爬到房間中央。就在這時，一個黑黑小小似翅膀的飛鏢呼的穿過房間掃下歹徒手中的武器。

丹尼注意到這個不速之客已居上風，但他趁機蹣跚的站起來，走向窗戶邊，看著跨在窗戶上的火箭砲。丹尼舉起火箭砲瞄準聚集的警察，有一個小小的聲音